Japanese Develops First Speaking Robot

By MASATOSHI YAMAGUCHI

TOKYO.—"This food is good," says the large brown box. Outside "it's cold." The voice is bare of emotion, and there is a certain reluctance to it — a ...ulent compliance with the demand of its master to speak.

But speak it does, recognizably, intelligibly. It is the first human speech ...er created by computers without the use of sounds pre-recorded on tape.

And the Japanese scientist who invented man's first true talking machine ...ys he will try to make it sound friendlier as time goes along.

The scientist, bespectacled Eiichi Matsui, 44, demonstrated his "speech syn...sis machine" in his laboratory at the Ministry of International Trade and ...dustry here.

What you see is a computer six feet high covered with stray wires and ...inking, flashing lights, and a brown loudspeaker box next to it. Out of the ...udspeaker issues the sound of human speech.

"Brain"

The signals that make the box talk actually come from two electronic com...ters, one of which is a "brain" and the other a "translator" that turns the brain's thoughts into speech impulses and sends them to the loudspeaker.

The "brain" is an IBM 7090 digital computer elsewhere in the building. It reads the hopeless jumble of apparently meaningless letters, numbers and symbols called "computer language" in which scientists ordinarily speak to their machines, and converts it into words.

The "translator" is an analogue device equipped to turn the words into speech. It has 17 sections, each of which represents one function of the human vocal organs running from the throat to the lips.

Matsui and his team of four scholars worked for four years to develop this computer, which is housed in the gray box.

17 Functions

It took one year of study alone, based on theories of speech that run back to the end of the 18th century, to figure out how to simulate the 17 functions of speech in electronic terms.

Another year was spent designing the computer itself, and then Hitachi, one of the giant Japanese electrical firms spent two years building it.

(Continued on Page 8)

Stella Ito's
"Sukiyaki Cookbook"
Only $1.50

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXX—No. 45 WEDNESDAY, JUNE 8, 1966 Toronto, Ont.

Japanese & English
Job Printing
The New Canadian

Mrs. Elva Moreside . . .

Teacher To Hundreds Of Steveston J.C.'s To Retire

By KEN HART

RICHMOND, B.C. — A woman who has taught countless Japanese Canadians at Steveston's Lord Byng elementary school ...ce 1928, retires this month after 41 years before the black...ard.

"When I started out at the one-room school house at Kelly ...eek, I had no idea I would stay teaching this long. I always said I would teach 10 years," said Mrs. Elva Moreside. "But I've enjoyed my life very much, I'm glad I chose teaching.

"We managed to burn the school down once since 1928 and I've worked under four Lord Byng principals."

Since the Second World War, Mrs. Moreside has been in charge of Richmond's new Canadian class, an English class for immigrants.

Immigrants from schools all over Richmond are taught by the gifted teacher.

"They have grown up into fine young people. One who graduated from university came to see me recently. He's going on for his master's degree.

"They deserve a tremendous amount of credit, said Mrs. Moreside. "They will make a worthwhile contribution to Canada."

Because of the nature of her new Canadian class, the enrolment is always in a state of flux as new immigrants move to Richmond and other pupils return to the schools in their area.

"I've had 23 this year, but there are only 16 in the class now. They range in age from 10 to 18 and represent at least 11 or 12 nationalities."

Aside from the Japanese, Mrs. Moreside has had the chore of converting to English-speaking citizens immigrants from Korea, China, South America, New Guinea, Denmark, Germany, France, Yugoslavia, Holland and other countries.

...9 Million With ...ame Of "Suzuki" ...ving In Japan

TOKYO. — Japan's Prime Mi...ter Eisaku Sato has found ...ny other persons named Eisa... Sato. This recalls a recent ...vey of Japanese names, which ...orted some 120,000 different ...names in Japan. Most popular ...s Suzuki (1.9 million in Japan) ...lowed by Sato (1.8 million). ... Tokyo, there are 200,000 Su...kis and in Sendai, there are ...0 Satos out of 120,000 fami...s.

The Tokyo telephone directory ...s 128 Kiyoshi Suzukis. One ...urance firm has 500 cards ...h Kiyoshi Suzuki—so the ...ly confusion of identities never ...ses.

Third-ranking is Tanaka. Any ...nese name carrying "ta" ...eld), such as Tanabe, Tajima, ...hara, Ikeda, Uchida, Okada, ..., Fukuda and so on, has ...thing to do with the rice ...d. And the Japanese have ...n rice-eaters since time im...morial.

Another popular name in Ja... is Watanabe. But the head... here is the way it is writ... in Kanji. In Japanese charac..., it can be easily distinguish... though one variation allows ...ading of Watabe. Only way ...ow how the variation is read ...o ask.

Following is a list of Japan's ...lar names and the localities ...which they are predominant:

...EKI (Kanto and Hokkaido)
... (NE Japan, Hokkaido)
...AKA (Western Japan)
...MOTO (Chugoku, Shikoku, ...pan)
...ABE (Kanto, Central ...)
...HASHI (E Japan, Chugo...)
...AYASHI (Kanto, Central ...)
...AMURA (Kyushu, W Ja...

(Continued on Page 8)

Committee Created To Look Into J.C. History Project

By T. UMEZUKI

TORONTO. — "What has happened with our Japanese Canadian history project?" was the subject for discussion at a special joint meeting of the National Japanese Canadian Citizens Association's Executive and the Issei Advisory Committee on June 3rd.

It was reported that the work of the project writer Ken Adachi — who is now living in London, England — has not been progressing as was anticipated. In spite of every sympathy and encouragement from the National JCCA, particularly of the History Committee, Adachi's progress has been at a standstill.

The meeting discussed different methods by which the committee could accelerate the completion of the history.

It was decided that a special committee composed of five members be set up to act as trustees to handle all the affairs of the history project. They will be meeting regularly and will present a report of their findings at the next scheduled meeting of the joint National JCCA Executive and Issei Advisory Committee meeting.

This five man trustee committee will be composed of the following: Edward Ide, Reginald Mori, George Tanaka, Toshiaki Sumi, and Mitsuo Amemori. They will also give a detailed report on the financial statement of the history project — which has always been reported and recorded on the minutes of the monthly National JCCA Executive meetings. The minutes of these meetings are sent to each JCCA chapter and are always open to the public.

The following attended this special meeting: Edward Ide, Reginald Mori, George Tanaka, Harry Fukushima, Mits Sumiya, Kay Morita, Denise Nishimura, T. Ide, T. Sumi, T. Umezuki, K. Iwashita, and M. Amemori.

J.C. United Church Give Scholarships

TORONTO.—The Toronto Japanese United Church this week announced that scholarship funds, donated from the estates of Mr. Hirozo Morino and Rev. C. J. L. Bates, D.C., will be made available to those university students who have chosen as their field of study one of the following: Ministry, Deaconess, Social Work, or Religious Education.

A total of $500.00 is offered Japanese Canadian students who apply and are deemed qualified by the committee.

Applicants should submit a brief resume of their qualifications and their course of study to Paul Kazumi Ito, Chairman, 100 Galbraith Ave., Toronto 16, Ont.

Long Ovation Given Ozawa In London

LONDON. — Toronto Symphony conductor Seiji Ozawa won a triumphant nine minute ovation this week for his leadership of the London Symphony Orchestra, soloists, actors and two choirs in a Royal Festival Hall performance of Honegger's Joan of Arc at the Stake.

The performance was followed by eight seconds of stunned silence, then wild applause and shouts of bravo. The shouts became wilder when Ozawa and the three other conductors who prepared the work joined the soloists for a bow, and wildest of all when the diminutive Japanese finally came forward by himself.

Vera Zorina, who has made a virtual career of performing the title role in this work, was the leading soloist. Four other actors, five vocal soloists and two child soloists also took part. The same performers are recording the work for Columbia.

Last week Ozawa received an equally enthusiastic reception for a performance with the Concertgebouw orchestra in Amsterdam. After the recording of Joan of Arc at the Stake, he goes os to concerts in Milan and Vienna before returning to Toronto for a single day to audition potential additions to next season's Toronto Symphony forces.

Big Western Canada Oil Deal With Japan

CALGARY. — Officials of Japan Petroleum Exploration Co. are expected here within a week to sign final documents for purchase of a 50.1 percent interest in Pinnacle Petroleums Ltd. for a reported $700,000.

Pinnacle officials have declined comment on the transaction. The agreement also involves a joint $4,000,000 Japex-Pinnacle exploration program in Western Canada, to which Japex will contribute $2,250,000.

Japanese Nisei Group To Hold "Canada Festival"

TOKYO. — To further promote friendship and understanding between Canada and Japan, the Maple Leaf Cultural Association of Japan (made up mostly of former Canadian Nisei now living in Japan) are planning to sponsor "Canada Festival" this fall in Tokyo.

This association also plan to hold a "Canada Ondo" contest in honor of Canada's Centennial. The winners will be announced on "Canada Festival Day" this fall.

Sansei On U.S. Sub

TOKYO. — Among those serving on the submarine Snook—object of recent protests by leftist students in Japan—is an American Sansei sailor Dennis Masaru Gotanda, 25, of 3006 S. Harvard Blvd., Los Angeles.

エックスポー六七

エックスポー六七のため世界最新式の交通機関が設けられる。上圖メトロは防問者を万國博會場まで輸送し会場内にはエックスポーエキスプレスが無料で提供される。會場内の第二次的交通機関としては下圖のレカナビ（小型モノレール）が設けられることになっている。

ト市日系合同教會
今年で廿年迎う
四年ぶりに協議會を開催

ト市日系合同教会が独立した日系人教會となってから今年の六月でまる二十年になる。日系教会として發足した當時の教會員は五十數名であったのがいまでは一世三百七十名、二世二百七十名、計六百四十名と發展してきている。

なお同教会では四年ぶりに來る二十三日から二十五日まで、カナダ日系人合同教会協議会の主催教会となり、カナダ各地の日系牧師および信徒代表が参加することになっており、主題「教會の將來」について熱心に討議するはず。

なお、同教会では昨年に引續き森野・ベーツ奨學金の申込みを受けつけているが（昨年は三名に進呈）本年度の金額五百ドル迄。

資格は日系人大學生（カナダ生れ）、將來は牧師、婦人傳道師、社會事業、宗教々育にたづさわるもの。希望者は委員長の伊藤歡美氏まで氏名、住所、學校名、學年、學部、科目等を書いて申込むこと。

新切手發行

【オタワ】郵政省は各州州花シリーズの最後のものとして來る六月三十日、カナダ政章の新切手を發行する。赤と青色の大型、横長のもの。

十七才の池野溫美さんが
ミス・ユニバースの日本代表

【東京時事通信】本年度ミス・ユニバース日本代表を決める最終選考會は二日午後、東京千代田區紀尾井町のホテル・ニューオータニで行なわれ、日本代表に大阪府八尾市黒谷の池野溫美（あつみ）さん（一七）が選ばれた。

池野さんは昭和二十三年六月十日生れ、まだ十七才のファッション・モデル。ミス・ユニバース出場資格は満十八才となっているが池野さんは六月十日で満十八才になるので、七月十六日米国フロリダ州マイアミで開催されるミス・ユニバース・ビューティ・ページェントには滑り込みセーフとなる。

十二日に上映

ト市日系会館の映畫鑑賞會の今シーズン最後の映畫『五番町夕霧樓』が十二日午後二時かっきりにニューヨーカー・シネマで上映される。料金二弗五十仙、入口で求めれば三弗。前以て亀岡書店又はセンターから買い求めること。

木本公使發令

【東京時事通信】在カナダ名誉公使木本三郎氏（在カナダ大使館参事官）

●ハミルトン佛教会では来る二十六日午後一時からラサール・パークで野遊會を催す。

●神奈川同志会の本年のピクニックは七月十七日（日）午前十一時からハイ・パークにおいて挙行する。

●青柳会では野遊会を七月二十四日正午からト市内キユー・ビーチで挙行する。

■轉居

▲トロント総領事館の山田勝久領事一家は先週次に轉居した。

35 Walmer Road, Apt. 607
Toronto 4, Ont.
Phone 925-7406

目もさめるカラー
『東京オリンピアード』
＝日系人に大好評＝

近代の地上一大ショウ。東京オリンピック大會のもようをフロント・シーツのまんなかでご觀賞になれる映画を上映中。是非お見逃しなきようご案内申上げます。

ヨークデール・シネマ
YORKDALE CINEMA,
Yorkdale Shopping Centre
Phone 787-0332

日本語のリーダース・ダイゼスト
新規豫約購讀に特價

カナダのリーダース・ダイゼスト社は、新規豫約購讀に限り、目下割引で申込みを受付けております。希望者は直ちにこれを御利用下さい。
△一年分、二年分とも割引あり、氏名住所と一年分か二年分かを書いて御申込み下さい。
△料金を立てかえて直に注文を發した上でビルを送ります。

カナダ・リーダース・ダイゼスト代理梅月高市
T. UMEZUKI, 39 Medhurst Rd., Toronto 16, Ont.
or C/o 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

○新着特選レコード○

▲美空ひばり『ひばり音頭』『博多夜舟』▲東ひかり『河内太鼓』『姐ちゃん渡り鳥』▲こまどり姉妹『アリューシャン小唄』『南国哀歌』▲畠山みどり『男は度胸』▲姫宮ゆり『御神火ブール』▲神田稲丸『雲町椿』▲原耕二『天城の鮎太郎』『男泣き』▲村田英雄『明治劇場』▲橋幸夫『月の舞妓はん』▲三島敏夫『双龍小唄』
◇ステレオ七吋・四十五回轉盤―一枚送料共一弗六〇仙。CODは四枚以上。それ以下はマニー・オーダーまたは現金でねがいます。（ビーシー州のお方は五%加算して下さい。）

日本各社レコード・書籍・雑誌
K森田輸入賣捌所
418 East Hastings St., Vancouver, B.C.
電話 二五四―三七一三

MARUTEN BEST
好評の
白味噌 醤油 清酢
醸造元
新米 國寶ローズ米
（八十斤、五十斤、二十五斤入り）
最寄り商店でお求め下さい
食料雑貨直輸入
天野商會
T. AMANO CO. LTD. (Importers & Exporters)
1139 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
Phone 254-3914

薬品御案内
●強壮剤―アスパラ　アリナミン　ハイシー　パンビタン　坂本のまむし　ケンポ　ナオクタン
●白毛染―パオン（自然色　黒カツ色）　るり羽　納言　ビーマン　マロン
●皮膚病―オーカ　スカボール　キンカン　タムシ液　ポポ　アスタレン　オロナイン軟膏
書籍類―英和辞典　和英辞典　英和[illegible]　日本料理（英文）　折紙の作り方　[illegible]　祭挨拶の本　その他趣味雑誌　婦人雑誌　週刊雑誌
等多種あります

直輸入小賣商
みかど商會
MIKADO ENTERPRISES LTD.
283 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.

パーティー―[illegible]
家庭パーティーに、宴会に用いられたおすし各種、その他料理の仕出し注文に應じます。配達は無料。
予約席の御申込は
Phone EM. 6-2164
460 Dundas St. W.,
Toronto
日光食堂
NIKKO GARDEN

Wednesday, J

しもおまえが誰だかまだ知らない。そのほうがおたがいに気ぐされがなくていいんだ。ただな、今むしが[illegible]だから、あの娘を観音堂からここまで送ってきてやったんだ』
『すると旦那はご浪人さん

花
HO. 6-2041
HO. 6-7962
ハナ一切の御用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
[illegible] Pape Ave.

ハイランド・クループ公園 説教 齋藤寿牧師
『歓びの訪れ』放送
CHWO (1250 Kilocycles)
成功した放送大会を顧みて 前田・麻生牧師

三百六十五日

山手樹一郎

（四）

「だって敵討ちなんだからしょうがないじゃありませんか。敵討は人を喜ばせるためにするんじゃありません」

「いや、自分だってそんなことは後味が悪いと思うんだがね」

「違いますってば。敵討は親の恨をなぐさめるためにするんです」

「さあ、今の女のような場合親の霊が喜こんでくれるかな」

男は相変らず冷静な口ぶりである。

「あんたのような薄情な人に、敵討の気持なんてわかるもんですか」

加世は小利口ぶった男が、むやみに憎らしくなってきた。

「そう腹を立てなくたっていいよ。わしは別におまえの敵討のじゃまをする気はないんだ。じゃ、ここでわかれようかね。おまえ、ここから一人で家へ帰れるだろう」

ちょうど花川戸の大通りへ出てきたところである。

「あんたのお名前を聞いておきたいわ」

「それはやめておこう。わしもおまえが誰だかまだ知らない。そのほうがおたが

した女のような、氣の毒な氣ちがいにはならないほうがいい。自分がかわいそうだからな」

男はいかにも同情するように、にっと笑って見せてから、今きた道をさっさと返っていった。

——かわいそうに、親の敵討などとは因果な娘だ。

男がその因果娘に別れていまきた寺町のほうへ引きかえそうとすると、

「あっ旦那、お早うござんす」

と、すぐ後から歩いていたらしい若い男が、ぴっくりしたように立止ってあわてておじぎをした。

どこか大店の番頭といった身なりだが、その体つきになんとなくやくざっぽいところがある。

「わしになにかようか」

その男があまりこっちの顔をまじまじと見ているので、こっちは思わず聞いて見た。

「すんません、旦那はいま娘さんと仲よさそうに歩いてやしたね。お知り合いなんですか」

「いや、別に知り合いというわけではないが、わしは閑人で、少しお節介のほうだから、あの娘を観音堂からここまで送ってきてやっ

ですね」

「うむ、浪人だ」

「まさかあの娘さんを、くどこうとしたわけじゃないんでしょうね」

「いや、わしはそんなに行儀の悪い男じゃない。ただの親切心だ」

「気に入りやした旦那。こいつはすばらしいや。失禮でござんすがお名前を聞かせて頂くわけには行かないでしょうか」

やくざっぽい男は、案外人の好きそうな目を輝かせながらいう。

「それは名前を教えろというなら教えてもいいが、人の名前を聞く時はます、自分から名乗るのが禮儀じゃないのか」

「うれしいねえ。こいつはまったくぴったりだ。いいえね、わけは後で話しやすがあっしは馬道の忠太といいやす」

「遊び人か——」

「どういたしやして、これでも拾い屋でござんす」

「ふうむ、拾い屋っていうと何を拾って歩くんだね」

「そいつも後で話しやす。まあ、こんどは旦那の番だ。どうかわしをがっかりさせねえように、一つ立派な名前を名乗っておくんなさいよ」

拾い屋の忠太は眞顔になってうながす。

花
6-2041
6-7962
ハナ一切の御用命は
親切・勉強の
pe Ave.

新治療薬
ちによく効く

ちによる出血や傷つけられたヒフによく効く治療薬。有名な研究所はぢ出血を無痛でなおす薬を發見いたしました。それはかゆさや不快さを速やかになおし、傷つけられたヒフを怒ちなおします。

今までの經驗で、これらの痛みは知らぬ間になおりふくれた「ぢ」はちぢまります。

最も重要なことは、これを使うことで、長期間にわたり「ぢ」に惱まされることがなくなることです。

そうするには、新治療薬「BIO-DYNE」を使うことであります。傷ついた細胞をなおし、新しい細胞をつくりあげます。

新ビオ・ダインには塗り薬と挿入薬「プリパレーション・エッチ」があり、どの薬店からでも求められます。不滿足であればいつでも薬代は返却致します。

辯護士 常盤義治
ハ市西キング街一五番地
コンマースビル九〇一號室
電話 JA八-一一八六
(自宅)FU三-三五四五

アール エリオット葬儀社
ドーバーコート街七一五
(ブローア街の直ぐ南)
Earle Elliott Funeral Homes
715 Dovercourt Rd., Toronto
Phone LE. 2-3301
トロント市ではサービスで知られています。

住宅賣買
トロント市のウイリアム・フィン・リアールエステート会社
日系代理人
黒田光雄
いつでも御相談に應じます。お電話下さい。
BUSINESS EO. 9-1161
HOME AM. 1-2581

●日本行切符 販賣代理
ピーアンドオー・ライン
プレシデント・ライン
●呼寄手續一切
●保險―火災、自動車、病傷、海上、漁船
内田商會
晩市西ペンダー街六一五
電話六八四-二七四七

トロント佛教會（バーナスト街九一八）
六月十二日
午前十時半 日曜學校
同十一時 朝の禮拜 石浦開教使
午後二時 日中 渡邊開教使

トロント日系聖公會
電話エルイー五五〇四六
六月十二日午前十一時半
早禱式
「父なる神」 今井司祭
☒教会學校 午前十一時半

日系セブンスデーアドベンチスト教会
682 College St. EA. [illegible]
六月十一日(十)午後一時
野外禮拜
ハイランド・クルーク公園
説教 齋藤考牧師
"歡びの訪れ" 放送 [illegible]

日系人合同教會
ドーバーコート街七〇一
六月十二日午前十一時半
日語禮拜
説教「祈りによらなければ」 則末牧師
Rev. M. Norisue
Phone 766-5682

トロント天理教祭日
毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方のご参拝を歡迎致します。
カナダ教會
會長 大倉トミ
160 Grassfield Avenue,
Phone 247-9791

屋根修繕一切
住宅のルーフィング、シングルやり替え、トユやり替え、トタン仕事の御用命に應じます。オ州内、どこでもサービスに應じますからご通知下さい。
(カナダ屋根業協会々員)
經營 西島俊雄
All-Way Roofing Ltd.
Bus. Phone 421-8374
PL. 9-6096, EL. 7-1100

新発売
お料理が早くできます おいしくできます

<ハイ・ミー>は、<味の素>に、肉やかつお節のうま味のイノシン酸ナトリウムを加えた、新しいだしの素です。

お鍋に<ハイ・ミー>を少量振り入れるだけで、スープやシチューのベースが、手軽に、おいしくつくれます。肉でも魚でも和・洋・中、どんなお料理でも<ハイ・ミー>さえあれば、簡単においしくいただけます。キッチンにも、テーブルにも、シェーカーをひとつ、おそなえください。

INSTANT COOKING BASE
hi-me
味の素株式会社 日本・東京

オリエンタル會食ルームでおいしいお食事をていねいなサービスで
（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家
トロント市西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム八-二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131-A Dundas St. West, Toronto
Phone: EM. 8-2475 — UN. 1-4939

日系人歡迎
一流のコックをそろえ皆様のご來店をお待ちしています。お電話下されば配達もいたします。
中華料理 竹園
BAMBOO GROVE
692 No. 3 Road,
Richmond, B. C.
Phone CR. [illegible]
CR. [illegible]

日系人史の經過
編者の行詰狀態打開策を研究

全加市協では六月三日、日系人史編纂に關する一世側の相談委員の出席を求め臨時執行委員會を開いて、歷史編纂事業を推進させる問題につき協議した。編集者足立ケン氏（目下英京ロンドンにいる）の執筆が予定されたようにはかどらず、全加市協（とくに歷史編纂委員）のあらゆる激勵にも拘らず、行きづまり狀態になっているのである。

井手會長よりの、一九五九年、この事業に着手して以來の經過大要の說明をきいたのち協議、五名からなる特別委員をあげて、歷史編纂事業を如何にして進捗させるべきであるかを研究し、その結果を次の集會に報告させることになった。特別委員には井手エドワード、森レジナルド、田中ジョージ、角利顯、雨森光雄五氏が選ばれたが、研究結果が報告される時には、歷史編纂に關する費用の会計報告の詳細（全加市協執行委員會にはその都度報告されて議事錄に收錄され、各チャプター等へは通報されているし、大要は公表されている）も付加される筈。三日の会合出席者は次の諸氏。

井手エドワード　森レジナルド　田中ジョージ　福島ハリー　住矢ミッツ　森田ケーイ　西村デニース　井手律　角利顯　岩下今朝弘　梅月高市　雨森光雄

陛下お田植え

【東京時事通信】天皇陛下は三日午前、皇居前生物學研究所わきの水田（約三百二十平方メートル）で田植えをされた。陛下はワイシャツのそでをまくられ、ゴム長靴で稻田侍從長ら侍從生研職員らとともに水田にはいられ埼玉もち十号などもち米、利根わせなどうるち米の苗を植えられた。秋の收穫後、この米は勤勞感謝の日、皇居で行なわれる新嘗祭に神嘉殿に供えられる。

訪日結果 土産どっさり
ア州産業開發大臣は大喜び

【エドモントン】アルバータ州のマニング首相と同伴日本訪問の旅行を終えて先週歸國したアルバータ州産業開發大臣、ユー・アール・パトリック氏は、その土産話で「日本はアルバータの石油砂に大きな關心をよせている」と語った。

別名「ブラック・サンド（黒い砂）」と呼ばれ、ア州北方の大河流域に無盡藏の石油をふくんだ川砂を採集、石油をしぼり出している。

パトリック産業開發大臣は更に、日本は中近東にかわる石油供給地を物色中であり、イオウも不足し石油副産物のほかア州スモーキイ河地域から炊事用石炭の購入も興味を抱いているといっている。この地域の資源物輸送鐵道はビーシー州のプリンス・ルパートに連絡されるのできわめて有望な買手となろうとしている

また日本側は肉用牛やレーブシードにも關心を持つていると同大臣は案外豊富な土産を持ち歸って氣をよくしているという。

二十五日に卒修業式
ト市日本語校が野遊會も催す

ト市日本語學校では來る二十五日（土）午前十時から第一學校のオーデ學校で第二學校（会館內）の合同で卒修業式を行う。當日は成績優良並に精勤生徒に奨學金賞品及び賞狀を與えることになっている。

學童の兩親はもとより贊助員、維持會員、一般日系人が多數參加して若い日系人の日本語勉強をはげましてほしいと希望している。

なお同語校では來る十九日（日）午前十時ハイパーク（ブロア街入口）に參集、ピクニックを催す。參加費は家族當り一弗。

有名寫眞家個展

『風の前のほこり―日本をさぐる寫眞家』と題する寫眞集を目下仕上げ中の、世界的有名なカナダ人寫眞家ロフ・ベニー氏の寫眞展がト市美術館で來る十日から十七日までひらかれる

晩市振り出しに 南北米を踏査

【東京時事通信】日本から世界民族文化ライブラリーの「南北アメリカ大陸踏査隊」（隊長以下七名）が三日横濱を出發した。一行は日本製ブルーバード・ステートワゴン二台を使用、バンクーバーを振り出しにアラスカ、カナダ、米國、中南米と七万五千キロを一年がかりで回り、來年五月下旬に歸國の予定。

カナダへ釣選手送る
全日本大學釣りクラブが準備

【東京】日本各大學間の釣りクラブは年々會員がふえてきており、各大學のクラブの連絡が密接となり、今まで關東と關西の釣りクラブはわかれていたのが昨年十一月に合併「全釣連」（全日本學生釣魚連盟）を結成し、現在二十五校約三千人が加盟している。

今秋、ノヴァ・スコシア半島で開かれるエール大學、ノヴァ・スコシア州政府共催の「日米加學生ゲーム・フイシュ・セミナー・アンド・フイッシング・マッチ」の參加に力をいれ、いま選手五人の選考を進めている

小澤征爾氏
英京で絕讃さる

【ロンドン】トロント交響樂團指揮者、小澤征爾氏は五日夜、ロンドン（英京）交響樂團、獨奏者及び出演者合唱隊などによって公演された火刑にされたジャンダーク歌劇を指揮、約九分間にわたって滿堂聽衆から總立ちの拍手をうけた。

演劇が終ったとたん、約八秒間はすとされたような沈默があったのち破れるような「ブラボー」がわきあがり、とくに小柄の小澤氏ひとりが會釋のためステージに出るや、ものすごい賞讃の聲と拍手が送られた。

小澤氏はミラン、ビエナで指揮後ト市に歸る予定。

結婚御挨拶

富田 正藏・フランク
菅 秋子・ローリン

右兩名儀豫て婚約中の處去る五月二十八日モントリオール市日系合同教會にて小野牧師司式の下に結婚式を擧行引き續きラーマーダインに於て披露の宴を催しました際は御多忙中にも拘らず多數皆々様の御臨席賜わり、御丁重なる祝辭祝電過分なる御祝儀御祝品を賜き御芳志誠に有難く厚く御禮申上げます。

尚兩人はジャマイカに旅行、バレイフィルド市に新居を構える事に成りましたので今後とも兩人に對し御交誼と御指導を賜り度、略儀ながら紙上を借りて御禮旁々御願い申上げます。

モントリオール市
父 富田 正三
母 よし

モントリオール市
父 菅 賢一
母 秋子

苺摘み募集

百五十名至急入用。場所はラドナー西リバーロード。（ビーシー）。摘賃は普通以上。晩市より送迎する。摘シーズンは六月中旬より七月中旬まで。左記に申込まれたし。晩市―田中商會（パウエル街三二四、電話エムユー一―四九八七）エバグリン・エンタプライズ（パウエル街三九〇、電話エムユー一―二〇一九）稻葉（電話二五三―〇七八八）又は川瀨農場（ラドナー）電話九四六―二八四六

碁將棋練習會

來る六月十二日（日）午後三時より碁將棋練習會を催します。

佛教会階下文化部

求 ガーデン働き人要 經驗ある人には高給を拂う。草刈りにはパワーマシンを使う。午後九時以後に電話五三六―六七七九（山本）

求 ガーデン・ヘルパー至急入要。電話、有屋（四六三―〇七〇三、夜間）山村（九二三―七二八九）

『水無月句會例會』

△六月二十四日（金曜日）午後七時半
△句題　鈴蘭
△選者　小財新句良
△締切り　六月十八日
△投句所　Mrs. M. Kitamura, 397 Ossington Ave., Apt. 4, Toronto 3, Ont.

各種印刷
―優美・鮮明―
ニューカナデアン

Continental Family Co-op.
464 Dundas St. W., Toronto
EM. 4-[illegible] — EM. 4-[illegible]

リバテー新米
日本のお薬り
◇專門藥―かんわの「胃腸藥」かんわの「婦人藥」かんわの「腸藥リュウマチ藥」「若素」「赤玉神教丸」「大黒胃散」その他
ご注文は迅速にお届け致します
大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街四六〇
電話 イーエム六―[illegible] イーエム六―[illegible]

すし米として大好評の……
● さくら米
ますます好評の……
● 菊米
新發賣、手軽に味がつけられる
● ヤマサ新味正油（味つき正油）
ダンダスユニオン店
電話 [illegible]
DUNDAS-UNION STORE
173 Dundas St. West, Toronto

◇特等米チエリスター米
◇益々好評の松印白米
● 新着品 ●
△ハイ・ミー
味の素の複合調味料。即席でだしがとれます
△ビーシー産のり
△ほうじ茶
△天ぷら粉
△即席みそ汁
△松たけ水煮
△コブ巻
△イカ味付
△その他
日本送金は早くて確実な古屋で
古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
381 SPADINA AVE. TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA. [illegible] — WA. [illegible]

航空機工場にて

石井喜一

今夜、妻の病院見舞の帰途、義父のところに立寄り偶然にも貴紙六月一日號に掲載されていた『カナダ移住一ヵ月』を拝読、明日を待てず、今夜遅くなりましたがペンをとりました。寺戸木氏が未だ一ヵ月しかデハビランド社に勤めて居らないので、日系人をみかけなかつたのでしょうが、あすこには十人位の二世が働らいて居ります。（エンジニアリング関係が主）

私自身は江戸ッ子で、終戦を中学時代に迎え、あこがれの海軍機関学校の夢が破れ、すべてに絶望を感じ『アプレ』なるものに轉向放浪生活數年。二十三才、結婚後めざめ、東京で労働省の職業学校で、溶接、機械、自動車修理などの基礎教育を受け、すぐに一九五六年十二月妻を同伴、トロントに移民して来ました。

職業校だけのトレーニングのみでは實際に役に立たず、仕事を習い轉々と小さいショップを渡り歩き、五年前にデ社に入社、現在は一人前のフィッター・メカニックとして、のんびり楽に働いて居ります。チャンスさえあればオフィスの良い仕事もとれる見込みもできました。

現在カナダ工業界はブームで、殊に航空機関係の技術者は不足なので、エンジニーア、テクニシアンは勿論、工具工、組立工、各種の職業が有望です。

しかしながら、移民の方方で（又は帰加二世諸氏）私みたいに技術のない人、又は半熟練工で、良い仕事が得られぬ人がありましたら、是非私に連絡して下さい。デ社又は、モールトンのダグラス社にあつせんの労をとります。英会話が少しできたら、私を通す必要もありません。直接に会社の門をたたいて下さい。ここ一ヵ月の間に數人の中國人（未技術者）が雇われました。ここでは人種差別は全然ありません。オフィス関係の給料はきまつて居らず分りませんが、我々工場に働らく者は時間給二弗六十仙位から三弗二十仙位です。その他の種々の手當がつき、夏季有給休暇は勤務年數によつて二週間から四週間位です。

光陰矢の如く、カナダに來てはや十年、なにも事業を成し得ず、ただ労働者として日々を送つて行くのが情けないのですが、五人の子の父親として妻子を楽に養つてゆける廣大な新天地に今更ながら感謝致して居ります。（小さい不満は別として）

寺戸氏には是非ともお目にかかりたいのですが、御面倒でも仲介の労をお願い致します。私の仕事場は Fitting Shop, Dept. 3051 です。私は最近モールトン工場から轉勤して來たものですが、自宅と電話は次の通りです。

144 Chelmsford Ave.,
Willowdale, Ont.
Phone BA. 1-7714

「泥かぶら」

トロント タエ

『流れは絶えず』という本を讀んで私の心に『泥かぶら』という新しい言葉がきざまれた。

『泥かぶら』とは生れつき顔がみにくいばかりに、人々の嘲笑のまとになり、友もなく、石を投げつけられたり、ツバをかけられたりして、心も行いもすさんでいつた女の子のあだ名。

この女の子が非情[illegible]な人買いの男から『ありがとう、佛のように美しい子よ……。』と感謝される物語『泥かぶら』は實に美しい

月給四百—五百弗

およびボーナスを與える

新ユニベスト投資保険計画を専門的に賣るセールスマン四名を求む。

（このプラン内容は記事参照）

●資格＝年齢二十五歳から五十五歳まで。既婚者を望む。自家用車を持ち、現在就職している者。

●アポイントメント—左記に電話してアレンジして下さい。

NORWICH UNION INSURANCE SOCIETY.
TORONTO AREA: MR. G. CANPARY 924-9315
MONTREAL AREA: MR. F. BOULANGER 861-9421

カナダの野菜物つくり

【オタワ】カナダの氣候條件で、野菜物の生産は制限されてはいるものの、一九六一年度の國勢調査で約二万三千人の農者がそれを生業としていることが報告されている。このうちのわずか五千人が野菜物が主要收入の半額以上であるとしているが、これらのグループは耕作面積の四一%を代表するものである。

總計農産物生産高は二百五十万エーカーから二十億五千万斤と現在推定されているが、カナダ國内で野菜がつくられている面積は、プリンス・エドワード島州の二倍の廣さである。このエーカーの約半分はオンタリオ州で、ケベック州は三〇%、西部カナダは一五%、沿海諸州は五%である。

主要野菜物の収穫は地方によつて異なるが、全エーカーの四分の三はコーン、ピー、トマト、ビーンおよびキャロッツの順で占められており、一ばん収穫高の多いのはトマトで、コーン、キャロッツ、アニオンおよびピーの順位である。お金になる順番はトマト、キャロッツ、コーン、ピーおよびアニオンとなつている。

過去十五年間において、ピーの耕作面積はトマトを追越し、ビーンもキャロッツをしのぐようになつてきている。一九六四年度における野菜物の總計價格は八千六百万ドルで、フルーツのセールス統計は七千百万ドルであつた。

冬季中におけるカナダ國内野菜物必要量は輸入によつて補われ、一九六四年度においてテキサス、フロリダ、アリゾナおよびカリフォルニア諸州から七千二百万ドル價格の野菜を購入している。しかし夏季になると國内野菜物はあり余るので、主に米國や英國に輸出しており、一九六四年度でその額は千八百万弗に達した。

現在、カナダ人が消費する一人當りの年間野菜量は八十斤となつており、最も人氣ある生野菜はトマト、キャロッツ、アニオン、キャベッジ、レタス、コーンという順序である。一九五三年から一九六三年までの十年間、一人當りのコーンキャロッツおよびレタスの消費量はめつきり増加している。十年前はトマト、アニオン、キャロッツ、キャベッジ、レタスおよびセロリーの順であつた。

シノギけずる夢のかけ橋

△本州と四國に連絡道路を建設する計畫が立案されている。ルートとしては、明石—鳴門線。児島—坂出線尾道—今治線との三つの案のうち決定案の最終段階に入つた。當然各地元では大々的に陳情合戦でシノギをけずることになつた。

△既に特別行動隊を組織して大挙上京、関係當局に猛[illegible]の宣傳戦を入り乱れて展開。金に糸目をつけぬ大会騒ぎをやつている。この費用、一つのルートで二千万から四千万の予算だといわれ全体では二億円。更に費用を注ぎこむ用意ありと盛大なパーティをやつているのもある。

こうした泥沼的陳情の悪弊は結局は政治の貧困に因するものである。騒げば何とかなることを政治家が教えることもある。現にハイウエーは大臣の聲で曲げられたり、故大野伴睦は田の中に、新幹線羽島驛を造らせたが利用者は殆んどない

△結局[illegible]こうした騒ぎによつて得をするのは顔役であり、費消されていく費用は税金である。秋には選挙がひかえている。（露木茂）

寝つきの悪い人

①眠れなければ眠るな。無理にするとかえつて眠れない しかし起上つて本を讀んだりするのは禁物②ふんいきをつくろう。睡眠は一種の條件反射ですから、まくらの高さ、スタンドの明るさなど氣のすむまで変えてみる③背の口にうさばらしを家族そろつてテレビを見たり[illegible]ておく④薬よりウイスキー一口。ただし毎晩やつているとくせになります⑤音楽を低く流す。ラジオにタイムスイッチをつけて、つけ放しで寝るのも手⑥決つた時間に寝床に入る。即効性はないが習慣づけること。⑦頭寒足熱。足をあたためるのはむかしからいわれている眠りの基本條件。お湯に四、五分足をつけてから[illegible]

日本映画観賞会

▲すばらしい天然色に田村具隆の名監督ぶり。主役佐久間良子の熱演には泣かされる。六四年度アジア映畫祭出品、六三年度日本映畫トップ・テン

○東映映畫『五番町夕霧樓』

▲來る十二日（日）午後二時定刻一回きり封切り。料金、弗五〇仙、入口では三弗。前以て[illegible]書店又は會館から入場券を求めて下さい。（今シーズンはこれで終り）

△於ニューヨーカー・シネマ ヤング街六五三

初の日系人ものがたり

○カナダ女流作家、ジェシー・エル・ビイナー女史が三年がかりで書きあげた『櫻の盛みに』と題する小説（三百十五ページ）は大變な好評をうけています。

○二世、三世にぜひおすすめしたい一冊です。一部弗税とも五弗。本社へ料金同封の上、ご注文下さい。

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 8-5008

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗(前納) 一年七弗(前納)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

カナダの石油開發 日本の進出本決り

アルバータ州で今週調印へ

【東京】通産省が先週明らかにしたところによると、日本の海外原油開發構想の一つとしてかねて關係者の間で折衝が續けられていたカナダ進出が本決まりとなった。これはアルバータ州政府と日本の石油資源開發會社(半官半民、社長岡田秀男氏)との間で話がまとまったもので、石油資源開發はアルバータ州にある石油會社(ペナクル石油会社、キャルガリー)の株式を五〇・一%取得し、共同でカナダの原油開發にあたり日本に輸入しようという計画である。

このため吉田新石油資源開發常務がキャルガリー市に到着、今週内には共同事業、株式取得の關協定に調印するはず。日本側はペナクル石油會社の株五〇・一%、價格にして七十万弗を購入することになっている。

日加共同石油開發の「ジャペックス・ペナクル石油開發會社」設立には四百万弗が投資されており、このうちジャペックス(日本石油開發会社)は二百二十五万弗を投資することになっているという。

晩市經由日本へ石油を 六年目から商業ベース

日加共同資本の石油開發會社は六年目から商業ベースにのせることになっている。

(一)開發は契約が正式に調印しだい着手し、九月ごろ地質調査、物理探鉱を行なう。いまの見通しでは五年目に採掘し、六年目から商業ベースに乗せる。それまでの開發資金は、本年度の七億五千万圓を含めて四十六億三千五百万圓が必要となり、かなりの財政援助が前提となる。

(一)産油は、アルバータ州から太平洋岸バンクーバーまですでにパイプが敷設してあるので、これを經由して全量日本に輸入する。ただしコストが高くなり、日本の市場で競争できない場合はカナダで販賣する。いま石油資源開發会社の自社産原油は年間約三十八万キロリットルなので、今回のカナダ原油の開發輸入が成功すると、同社にとってきわめて有力な供給源となる。

本部を移動

【ブラッセル】十四ヵ国の北大西洋條約機構加盟国の外相は六日當地で会合をひらき、同機構本部をパリからベルギーの新地に移設することに同意した。これはフランスが同機構から脱退したためである。

日本が經營陣を送る カナダ会社の要請で

【東京】三井物産はかねて代理店契約を結んでいるカナダのシーエムアイ(カナディアン・モーターズ)社に經營陣を送り込むことになった。同社は矢野名古屋支店長と杉浦化學品部課長の二氏を副社長と取締役經理部長として派遣、このほど現地に着いた杉浦氏に續いて、矢野氏も近くカナダへ向う予定である。これはシーエムアイ社の首脳交代に際して、シーエムアイ社側から強く要請されたためで、同社によると、これを契機にシーエムアイ社の經營の主導権を握り、日本車の米大陸向け輸出の拠点として育成するため、今後トヨタ自動車工業、いすず自動車工業とともに、販賣網の擴充、強化、現地組み立て生産、資本参加による合弁事業——などについて具体的な検討を進めていく方針である。

中共黨の智識人を追放

毛澤東の有力後継者の一人も

【北京】中共黨の上層知識者間に、中共政策をするどく批判する發言が行われて來ているが、先週末明らかとなったところによると、北京政府は北京大學總長はじめ黨中央委員会の二名會員を言責して罷免した。

北京大學の郭拓總長は前人民日報紙の主筆であり、最近あちこちで政府の方針に批判を加えた演説をしており、これに同調意見の中央委員宋樹及び彭白賢副氏も罷免されるに至っている。

また毛澤東の有力後継者の一人と目されていた北京市長であり、中共北京委員會第一書記長の彭眞氏も追放されたことが公表された。黨内重要人物の罷免を公表したことは今までにないことで、それだけに一部指導層内に反政府的空氣があったことを物語るものとして注目されている。

日本式長壽食グループ摘發

【ワシントン】米厚生教育省の食品・醫藥品局は二日までに、日本式長壽食普及をはかっているニューヨーク市内の"禪グループ"を摘發、大量の食品と宣傳書類を押收した。

摘發されたのは櫻澤財團で、"日系思想家のジョージ・櫻澤氏がこの長壽食の創始者。同局ではこの長壽食を食べると榮養失調や餓死の原因になる恐れがあるとみている。

同局の發表によると、この食事法は穀類を中心とした"禪式"長壽食で、食品そのものは無害だが、規定食だけをたべるのは危險だという。なお同局の發表で

米黒人狙撃さる

【米ミシシッピー州ハーナンド】ミシシッピー大學に唯一のニグロとして入學して、當時大きな話題を投げたジェームス・メレデス氏は、同州内のニグロ市民が恐れず、投票のため登記するよう激勵することを目的に、去る日曜テネシー州メンフィス市からミシシッピー州のジャクソン市まで二百二十五哩をテクテク歩行する途中、當地付近の国道で月曜、道路わきのヤブかげにかくれていた白人アクベナ・ジェームス・ノーヴァル(四一)のため三發のショットガンを狙撃されて道路上に血まみれとなって倒れた。その場で犯人は逮捕されたが、メレデス氏はアンバランスでメンフィス市病院に運ばれて手當をうけた。容態は心配したことはないといわれている。

スカルノ大統領横ヤリを入れる

【ジャカルタ三日】三年間にわたるインドネシアとマレーシアの敵親關係の和解がほとんど成立しようとしているさい、スカルノ大統領が横ヤリをいれてぶちこわしにかかっているという。

インドネシアのマリック外相は、マレーシアのラザク副首相と話し合いを行い『最終的成功を得るまでに、もう少し双方でじっくり話したいことが残ってい』る』と發表している。

ク州自由は敗退

ユニオン・ナショナルが勝利

【ケベック】ケ州最初の「日曜日投票」の結果、ケ州自由黨はユニオン・ナショナル黨のため思わぬ苦杯をなめさせられて惜敗、政權を奪われてしまうという番狂わせとなった。

去る五日行われたケ州總選挙で解散前三十議席で野黨第一黨であったユニオン・ナショナルが一挙に五十五議席を獲得、自由黨は六十四議席であったのが五十五に減退して政府の座から追い出される破目となったが、ルサージ首相は、ユニオン・ナショナル黨の選挙違反をタテに、政權にふみ止まるつもりだとイキまいており、ケ州選挙後の成り行きは予測を許さないものがある。

カナダ炭 日本が長期契約

【東京時事通信】カナダのパーマー炭山元、クローズ・ネスト・インダストリーズ社のW・R・プレンティス副社長とカナデアン・パシフィック・レイルウエーズ社幹部は十六日来日、高爐各社とパーマー炭(強粘結炭)の長期契約を折衝する。

日本側は日本鋼管が幹事となって各社の取りまとめにあたるが、カナダ側では六八年七月以降年間二百万トンベースで長期契約を結びたい意向といわれる。

ク州港スト 強制解決か

【オタワ】月余におよぶケベック州セントローレンスのストライキは國家經濟に重大な影響を與えているとして、ピアソン首相はオタワ議會に沖仲仕ストの強制調停案の可決を要求することになろうとみられている。

ニコルソン勞働大臣はこのスト解決のため裏面もケベック州各港に足を運んだが、さっぱり解決の途も見出し得ず、議会の承認をうけて政府が強制解決権を持つべきであると主張している。

ビートルズ来日 當局は心配

▽"ビートルズ"の東京公演が六月三十日からときまって、話題を集めているのが、警視庁少年一課と警備課。

▽その公演には、何万という若いファンが押寄せるものとみられ、警備警察と非行防止が大仕事。その前に、入場券の入手をめぐる騒ぎも心配されている。

▽おまけに、警視庁には「お巡りさんにして下さい。そうすれば、ビートルズに會えるから…」と"志願"ファンもあるとかで「空港に来たときは、どうなることやら……」と、いまから"ビートルズ・アレルギー"氣味だ。(東京)

三日間、地球上空を飛翔した米宇宙船ジェミニ九号は六日、大西洋上に待ちかまえた航空母艦ワスプ号よりわずか三哩の海上におりて、その正確な着水ぶりがテレビで放映された。

Dates and Doings

Hamilton Buddhist Church Annual Picnic June 26

HAMILTON.—The Hamilton Buddhist Church will be holding annual picnic on June 26th (note the change in location) at Lasalle Park beginning 1 o'clock.

Everyone is cordially invited to attend.

Nellie M. Nielson, (Mrs. Ray)

• • •

Toronto Language School Annual Picnic June 19th

TORONTO.—The Toronto Japanese Language School's annual picnic will be held at High Park on Sunday, June 19, 1966.

Parents of school children and the general J.C. public are welcome to join. Fee for one family $1.00. Gather at the park (area No. 3) near the Bloor Street entrance at 10 a.m.

T.J.L.S. and Iji-Kai

• • •

Nisansei Kai 1st Golf Tourney At Palisade's June 11

TORONTO.—The Nisansei Kai will be holding its first golf tournament on Saturday, June 11th at the Palisade's Golf and Country Club. Are you "fore" golf?

Even if you can't get "eagles" or "birdies", your partner may help you break par or if your partner keeps missing the golf ball, you might win the prize for the highest score. The tournament is a two-ball foursome so be prepared to share the ball with a par-shooter. For those who do not wish to chase little white balls, you may enjoy swimming, tennis, horse-shoe pitching, baseball, badminton, volley ball, croquet, races, sunning, fishing, dancing, a hootenanny, or a steak dinner.

If you wish to attend this function or if you would like further information, contact "Marion" at 233-1597.

See you on the fairway (?) or in the rough!

P. S. You must make reservations before Thursday, June 9th.

M.H.

• • •

Witnesses Confab Members Looking For Rooms

TORONTO.—"A shoe-leather apostolate!" That is how the house-to-house preaching activity of Jehovah's Witnesses has been described. In the coming weeks prior to their "God's Sons of Liberty" District Assembly to be held in Toronto, June 22 through 26, their shoe leather is going to be used in a slightly different way, according to Arthur Humphries, presiding minister of the Toronto Congregation of Jehovah's Witnesses.

Mr. Humphries said, "For about five more weeks their efforts will be directed to a search to find accommodations for the coming delegates who will attend the Christian gathering at the C.N.E. Fairgrounds. Upwards of 50,000 persons are expected."

"There are 83 congregations from Toronto, Hamilton, Oshawa and surrounding areas having a part in the search for sleeping accommodations," Humphries added.

When asked about unusual requests Humphries said, "A group of seventeen wrote in from Rhode Island in the United States and said that they would like to stay at the same place. A family from Detroit, Michigan with eleven children have also requested rooms."

Humphries added that the response from householders in the Metro area has been very gratifying. Many have even called the accommodations department and volunteered their rooms before one of our house-to-house workers called on them. He said about 800 free rooms have been offered.

"We have a special phone service, too," Humphries mentioned, "that is kept busy listing rooms called in by housewives who are not in when we make a home call. Anyone wishing to list accommodations in this area who has not been contacted may call 531-3565."

The same method of operation that has given the Witnesses an identifying mark worldwide, namely house-to-house calling, is being employed in the search. Ten accommodations centres have been set up in the city and are being coordinated by convention headquarters at 959 College Street in Toronto. From these centres, groups of Witnesses are being dispatched three times each day.

Although the convention is mainly being planned for delegates from Ontario and 6 of the United States, requests for sleeping quarters have already been received from 6 provinces, 35 of the United States and 6 other countries. The Toronto Conference is the first of 16 such gatherings scheduled for Canada and the United States this summer.

Watch Tower Convention

When Buying Or Selling A Home
Call
Ken Hori
14 Perivale Cres.
Scarboro
Phone: AM. 1-5194

ライチー
Lichee Garden
中華料理
(Dining Lounge)
118 Elizabeth St. Toronto, Canada
Phone: 364-3481
(4 Lines To Serve You)
CATERING SERVICE - "TAKE-OUT" ORDERS
Banquet Facilities
For Business Or Private Parties
WEDDING RECEPTIONS (Large or Small)
DINNER MUSIC NIGHTLY

The New Canadian's . . . . . .

Cosmopolitan Cuisine

By STELLA ITO

Dutch-Indonesian Cooking Easy On The Budget

BUSSUM, Netherlands.—Many towns in Holland have their Indonesian restaurant, sometimes advertised as Chinese-Indonesian. Though some of these eating places are quite small and not very good, they all offer a change from ordinary menues. Indonesian food is economical, too, whether it is eaten in a restaurant or made at home.

Here in Bussum, a suburb of Amsterdam, a group of Dutch-from-Indonesia are gathered together in the pleasant restaurant "Soerabaja." As usual, these Dutch people confuse me by talking about "India," which they have never seen, rather than about Indonesia, where they all lived and loved to eat. Even the restaurant itself displays a sign calling it "The Original atmosphere to set off the exotic odors of the food. The lamps are handsome hanging globes made of bamboo strips; there is a small palm tree and a stolid parrot in his cage.

The menu offers all the usual Indonesian rice dishes. Dutch versions, from the elaborate to the fairly simple, and the Dutch eyes light up at the thought of all the sambal, kroepoek, sate and ketjap is an excellent heavy soy sauce from which our own word "catchup" is derived.

Many children like best the Bahmi, a delicious noodle confection that points up the Chinese influence in Indonesia.

BAHMI

½ a good-sized head of cabbage, cut up
1 cup sliced celery
1 large leek cut in thin slices
½ pound edible pod peas or ½ pound bean sprouts or ¼ pound each
10 ounces pork cut in thin slices
Vegetable oil
1 clove garlic, minced or 1 teaspoon garlic powder
½ teaspoon ginger
Salt and pepper to taste
1 pound box thin noodles
2 eggs for omelet slices
one-third cup sliced onions
Soy sauce
Sliced sour-sweet gherkins
Slices of lemon

Cook in boiling salted water for 5 minutes the cabbage, celery, leeks, pea pods and bean sprouts. Saute the pork in vegetable oil for 2 minutes with the garlic and ginger. Add the salt and pepper, the boiled vegetables, and about 2 tablespoons of soy sauce and simmer together for 10 minutes. In the meanwhile cook the noodles according to directions on the package and drain well.

Fry the onions until crisp. Mix the noodles with the meat and vegetable combination and turn out into a warmed serving dish. Garnish with the fried onion, strips of omelet and slices of gherkin. Serve separately slices of lemon, soy sauce, hot dried red pepper or sambal or mango chutney and kroepek crackers. Makes 4 servings.

To make omelet slices: put 2 tablespoons of beaten egg into a small skillet greased with a few drops of oil. Tip the skillet in order to let the egg spread over the bottom, then cook over moderate heat until light brown underneath. Roll the omelet and cut into ⅛ to ¼ inch slices.

NANAS GORENG
(Fried Pineapple)

4 slices pineapple, drained
2 tablespoons flour
1 egg, beaten
¼ teaspoon salt
Oil
Cinnamon and sugar, mixed

Mix flour, egg and salt until smooth. Dip pineapple slices in flour mixture and fry until golden brown in oil. Serve with cinnamon sugar.

• • •

A SPECIAL QUICK DESSERT

A quick, delicious dessert is maraschino meringue glace.

Soften 1 quart of peppermint ice cream. Fold in one-third cup each of chopped red maraschino cherries; freeze. At serving time, scoop ice cream into 6 meringue nests (about 4-inches each). Drizzle 1 to 2 tablespoons of cherry liqueur or maraschino cherry syrup over each. Garnish with stemmed red cherries.

Tasty

Kraut stuffing is ideal for baked or barbecued meat and fish.

Thoroughly drain 2 cups of sauerkraut, reserving ⅓ cup of juice; chop kraut. Mix reserved juice with ⅓ cup of melted butter or margarine, ½ cup of water, 1 (8 ounce) package of prepared bread stuffing mix, 1 beaten egg, ⅛ cup of chopped onion and ¼ cup of chopped parsley. Roll ham slices, bologna slices or chopped beef around stuffing or use it to fill cavity of chicken or fish and bake or barbecue on outdoor grill Makes about 6 cups stuffing.

Why Take A Chance?
Have Your Diamond Rings
Checked, Repaired or Remounted
And Your Watches Checked or Repaired
TAKARA JEWELLERS
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1103, Phone 363-0052
Mon. — Fri. 9—4, Sat. 9—1.
Eve. By Appointment
Hiro Kawaguchi, Art Watanabe

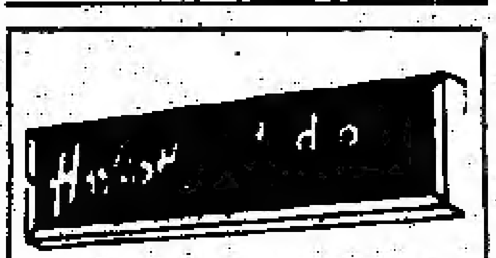
It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
Bill Wales
Insurance Agency
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

OFFICE
EM. 4-1904
EM. 4-1905
RESIDENCE
HUdson 5-1908
A. E. McKague, Q.C.
Barrister and Solicitor
NOTARY PUBLIC
1008 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

Bus: 924-4153 Res: 922-1353
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 403
130 BLOOR ST. W. TORONTO

AUTO — FIRE — LIFE
ALL FORMS
OF
INSURANCE
consult
KIYO TAMURA
TORONTO
Bus. 364-5812 Res. Pl. 9-8317

Custom Picture Framing
NISHIMURA
PICTURE FRAMES
1279 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 923-6877



1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

DANFORTH
SPORTING GOODS
Fishing Tackle and Golf Equipment
551 Danforth Ave.,
(near Carlaw)
George Fukunaka
Phone: HO. 3-7400
Open Thu. and Fri. Until 9 p. m.

Formal
Rentals
Reserve
Now For
Weddings
Dances Etc.
ALMA
Of Toronto
CUSTOM MADE SUIT
Sun Nagai
487 DANFORTH AVE.
PHONE: 465-6006

University Of Toronto Receives 100 Japan Records

TORONTO. — A collection of 100 long-playing stereo records, covering the full range of Japanese music types, was presented to the Edward Johnson Library of the University of Toronto's Faculty of Music on June 1.

The records were donated by the Japan Phonograph Record Association and presented by Tomijiro Kyozawa, executive director of The Japan Trade Centre.

Mr. Kyozawa said that, in the assembly of the collection, a special effort was made to include a large number of records possessing qualities which would appeal primarily to collectors.

He added that the presentation was made at this time because of the current interest among people in this area in Japan and the Japanese people. The interest culminated recently in the observance of "Japan Day" in Toronto.

Mr. Kyozawa said it is commonly agreed that to know and understand a people fully, one should become familiar with their music.

"When we learned that there were no Japanese records in the Edward Johnson Library through which Toronto people could become familiar with Japanese music, we asked the Japan Phonograph Record Association to donate a collection, and today's gift is a result."

Records in the collection include ancient court music, national music of Japan, Japanese dance music, classical music, ensembles of Japanese instruments and ensembles of Japanese and Western instruments, folk music, Western style classics, festival music, a collection of Okinawa music, children's songs, military selections and a variety of other types.

Mr. Kyozawa said that the many Canadians who have visited Japan recently have found that the contemporary musical culture there is highly westernized. There is an abundance of classical European music as well as American popular and Latin music.

This, he said, is a reflection of the modernization of Japan which has been under way since the Meiji Restoration of 1867.

He pointed out that in Tokyo five professional symphony orchestras present monthly concerts of Bach, Beethoven and Hindemith. American-style jazz and popular songs, or music and dances in Western style composed by Japanese, dominate television. In the schools, Western songs are taught by teachers who are trained only in Western music.

As a result of all these influences, Japanese traditional music appears to have been forgotten. And this is true to some extent However, just as the general life of present-day Japan shows a mixture of traditional Japanese and Western civilizations, so too does the country's music.

Traditional music has not only been preserved as traditional property, but lives in the minds of the Japanese people as the art which still gives them motion and expresses their ideas of life.

Japanese traditional music has enjoyed a long and impressive history which can be conveniently divided into five periods, corresponding to the five major periods of social, political and economic development of the nation.

These are: "early ancient", before the 6th century; "later ancient", the 7th to 10th centuries; "early middle ages", 11th to 16th centuries; "later middle ages", 17th century to 1868, and "modern times", 1868 to the present.

The early ancient period displayed primitive and aboriginal music, the features of which are only vaguely known. Then, in the later ancient period, music from the Asian Continent, first Korea and then China, caused epoch-making changes in Japanese music.

Chinese music at that time (T'ang Dynasty) had felt the influence of music from India, Iran and Central Asia. This meant Japan was involved in the circle of international music of the Far East.

The representative music of this period was "Gagaku", the court music consisting of Chinese, Korean, Indian and native music. "Shomyo" (Buddhist chanting), which had its beginnings in India, was introduced through China and formed another major music.

While both Gagaku and Shomyo were modified to suit Japanese tastes, they kept their original style to a remarkable extent, and two new major musics of quite a national nature, Heikebiwa and Noh, appeared in the middle ages. Heikebiwa was new and unique and the origin of narrative music. This is one of the most important and specific styles of Japanese music. The Heikebiwa was later followed by not only the Satsumabiwa and Chikuzenbiwa, but also by some Shamisen music — the most accomplished style of narrative music.

Noh represents the perfect marriage of literature, theatre, music and dance. It also represents the highest degree of Japanese aesthetics in the arts.

While the music of the early middle ages was supported by the Samurai and Buddhist priests and, later, the higher classes of society, the three new major genres of music occurred among the merchants and artisans in the cities. With the peasants, they constituted the lower class of the feudal society.

The musical instruments used were the koto, the shamisen and the shakuhachi. The koto — a long zither with 13 silk strings — was unique in that it was the first instrument for accompanying song as well as a solo instrument in its own right.

The shamisen, a 3-stringed, banjo-like, long-sticked lute, originated in China. Used only as an accompanying instrument, it gained great favor in Japan.

The shakuhachi — an end-blown or vertical bamboo flute — also had its roots in China. It has grown in length (today it measures 20 inches) and gradually found its use confined to solo art music. It eventually joined the koto and shamisen for the establishment of the ensemble style of koto music called "sankyoku," meaning three instruments.

In the later middle ages, the three major genres of music — koto, shamisen and shakuhachi — were in great esteem while the older music of Gagaku, Biwi and Noh was also still in favor. However, after 1867, when the Meiji Revolution took place, the traditional music of Japan began to decline. Since then, Western music, both classical and popular, has held sway in Japan.

Despite the decline in traditional music, its major genres still survive in the minds of the Japanese.

In addition, folk songs and music are very much alive in present-day Japan. Though this class of music originated in old and obscure times, the history of most existing folk songs can be traced as far back as the later middle ages — to the 1700's.

Japanese folk songs are classified according to five categories: work songs, bon dance songs — most common as a summertime Buddhist event, songs for entertainment at feasts or parties, songs for weddings and funerals, and children's and cradle songs.

All of these music types and instruments, and many others, are included in the collection of records added to the Edward Johnson Library.

Suzuki . . .

(Cont. From Page 1)

ITO (Aichi, Mie, E Japan)
SAITO (Ne and E Japan)
KATO (Aichi, Gifu, Central Japan)
YAMADA (All over the nation)
YOSHIDA (Kinki and other parts)
SASAKI (NE Japan)
INOUYE (W Japan)
KIMURA (W and NE Japan)
MATSUMOTO (W Japan)
SHIMIZU (Kanto, Central Japan)
HAYASHI (Central Japan, Kinki)
YAMAGUCHI (Kyushu, W Japan)

And how about this? Sakai can be written about 25 ways.

Robot . . .

(Continued from Page 1)

But within ten days of the time it was completed, Matsui was able to teach it 20 of the 60 basic sounds in the Japanese language, and enough words to speak about 10 simple sentences.

He vows to teach it all 50 sounds and give it the ability to speak fluent Japanese by this autumn. He is also planning, he says, to teach it to speak both men's and women's Japanese, how to be a little less surly-sounding then it presently is.

After that he will start the machine on English and other foreign language.

By 1968, when the International Acoustic Society meets here, the brown box should be fluent, Matsui says. "We will let the hardware play the game by itself. It will teach it English and let it make itself understood through its own speech."

Aside from its ability to speak out a computer's innermost thoughts, Matsui believes the device may have some value in the entertainment field and elsewhere.

Specializing In Chinese Food
SAI WOO
Businessmen Luncheon
We Cater To Parties And Banquets
TAKE OUT SERVICE
Phone: EM. 3-7646 — EM. 8-0035
123A Dundas St. West — Toronto 2, Ont.
Parking At Bay & Dundas

Toronto Japanese Language School PICNIC
(Orde Public School and J.C.C. Centre School)
Place: High Park (area 3, near Bloor entrance)
Time: Sunday, June 19, 1966 10 a.m.
Admission $1.00 per family
Games, Races, & Bingo — Everyone welcome.
T.J.L.S. and Iji-Kai

for your wedding candids
home portraits
and special events
22 Peterlee Crescent
Islington, Ontario
BElmont 3-3006

For Best Results Use New Canadian Ads

Choice This Sunday Go To Church Of Your

PAUL Y. TOKIWA, B.A., LL.B.
BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC
Miller, Alexander and Tokiwa
Suite 501 18 King St. W.
Hamilton, Ont.
Bus. JA. 8-1188 Res. FU. 8-2848

TENNIS, GOLF
Fishing Tackle
OSCAR'S
1500 Dundas (at Dufferin)—LE. 2-4287

TORONTO BUDDHIST CHURCH 918 Bathurst St.
SUNDAY, JUNE 12, 1966
10:30 A.M. Religious School
11:00 A.M. Morning Service
Rev. R. Ishiura
2:00 P.M. Japanese Service — Rev. F. Watanabe

CHALLENGING POSITION
for young lady in office of large Canadian company manufacturing Ladies Sportswear.
Apply: Miss Sun Valley Limited
8 Floor,
96 Spadina Ave., Toronto.

The New Canadian
Authorized as second class mail and for payment of postage in cash Post Office Department, Ottawa
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-5005
T. UMEZUKI, Publisher, K. TSUMURA, English Section Editor, KEN MORI, Japanese Section Editor and Advertising
SUBSCRIPTION
$4.00 per 6 months
$7.00 per year

CLASSIFIED

Male Help Wanted

STEADY GARDENER'S help wanted. Good wages for experienced. Operating power mower machine. K. Yamamoto 536-5779 after 9:00 p.m. (Toronto).

GARDENING help wanted. Full or part time. Phone RU. 1-6741 (Toronto).

EXPERIENCED cook for open kitchen and dishwasher. Phone WA. 1-8? (Toronto).

Female Help Wanted

OPERATORS, experienced on ladies sportswear. Apply Billie Burke, 5 floor, 96 Spadina Avenue (Toronto).

GIRL for household duties in summer cottage for 2 months from end of June to 1st week in Sept. Phone 73-? after 8 p.m. (Toronto).

SCHOOL girl over 16, mother's helper for summer at lakefront cottage in Jackson's Point. Every convenience. Friendly, considerate family. References. 781-0852 (Toronto).

OPERATORS for needle trade for ladies sportswear. Andy Knitting Mills, 74 Richmond St., Toronto 3, 368-3742 (Toronto).

Help Wanted

PICKERS WANTED. 150 strawberry pickers at West River Road, Ladner, B.C. transportation provided from Vancouver. Season starts from middle of June to middle of July. Phone in now to following: Tanaka Shoten, 3?4 Powell St., Vancouver, MU. 1-4987; Evergreen Enterpresses, 390 Powell St., Vancouver, MU. 1-2019, Mr. Imamoto, 253-0?; Kawase Farms, 4415 50th St. Ladner, B.C., 946-2846.

KINO'S MARKET
Red & White Food Store
Slocan City, B.C.
Phone 355-2211

Continental
Family Co-op
Japanese & Occidental Foods
480 Dundas St. W. — Toronto
EM. 6-5589 and EM. 6-5711